

Zarząd Lubelskiego Stowarzyszenia Tłumaczy
ma zaszczyt zaprosić

Sz. P. Zofię Rybińską

na **II Kongres Tłumaczy Lubelszczyzny**

pod hasłem:

„Kompetentny tłumacz – ważne ogniwo w komunikacji biznesowej”

który odbędzie się **9 kwietnia 2016 r.** o godzinie 11:00

w Lublinie na Uniwersytecie Marii Curie-Skłodowskiej

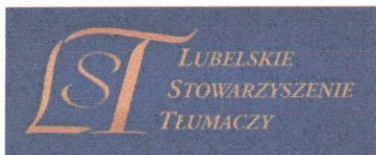
na Wydziale Humanistycznym w małej auli

Pl. Marii Curie-Skłodowskiej 4a

Prosimy o potwierdzenie uczestnictwa do dnia 5 kwietnia 2016 r.

e-mail: info@lst-lublin.org.pl; tel. 82 569 82 68

Serdecznie zapraszamy!



Organizator



SŁAWOMIR SOSNOWSKI
MARSZAŁEK
WOJEWÓDZTWA LUBELSKIEGO



Patronat honorowy

II Kongres Tłumaczy Lubelszczyzny

9 kwietnia 2016

Lublin, Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej

„KOMPETENTNY TŁUMACZ – WAŻNE OGNIWO W KOMUNIKACJI BIZNESOWEJ”

Sesja plenarna:

- 10:30 – 11:00 Rejestracja uczestników.
- 11:00 – 11:20 Oficjalne otwarcie Kongresu i powitanie gości.
- 11:20 – 11:40 Tłumacz – ważne ogniwo w komunikacji biznesowej
Prelegent: Irmína Daniłowska, Prezes Lubelskiego Stowarzyszenia Tłumaczy.
- 11:40 – 12:20 Panel dyskusyjny 1: „Rola tłumacza w życiu gospodarczym”
Moderator: Artur Kalicki, Redaktor TVP Lublin
Uczestnicy: czołowi lubelscy przedsiębiorcy i pracownicy wydziału ds. strategii rozwoju województwa lubelskiego oraz zarządcy specjalnych stref ekonomicznych.
- 12:20 – 12:30 Przerwa kawowa.
- 12:30 – 12:50 „Urodzony geniusz czy pilny student? Tendencje w kształceniu tłumaczy”.
Prelegent: Agata Kozielska, wykładowca w Zakładzie Lingwistyki Stosowanej UMCS
- 12:50 – 13:10 Status tłumacza przysięgłego w kontekście nowelizacji ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.
Prelegent: Stefaníe Bogaerts, osoba delegowana przez LST do pracy w zespole ds. przeglądu funkcjonowania ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tłumacz przysięgły języka niderlandzkiego, prezes Fundacji Freeling
- 13:10 – 13:45 Panel dyskusyjny 2: „Różne drogi do zdobywania kompetencji językowych tłumacza biznesowego” - osobiste doświadczenia tłumaczy.
Moderator: Artur Kalicki, Redaktor TVP Lublin
Uczestnicy: Tłumacze różnych specjalności.
- 13:45 – 14:00 Podsumowanie dyskusji i zamknięcie sesji plenarnej.
- 14:00 – 14:30 Przerwa na lunch.

Partnerzy:





Organizator



SŁAWOMIR SOSNOWSKI
MARSZAŁEK
WOJEWÓDZTWA LUBELSKIEGO



Patronat honorowy

Sesja warsztatowa: „FINANSE I RACHUNKOWOŚĆ W ŻYCIU PRZEDSIĘBIORSTWA”

Wspólna sesja dla wszystkich sekcji:

- 14:30 – 15:15 Rodzaje spółek i wynikające z tego wymagania w zakresie sprawozdawczości finansowej.
Prelegent: Henryk Dąbrowski, Prezes Lubelskiego Oddziału Krajowej Rady Biegłych Rewidentów
- 15:15 – 16:00 Wprowadzenie do Międzynarodowych Standardów Rachunkowości oraz ogólnego planu kont.
Prelegent: Biegły rewident Lubelskiego Oddziału Krajowej Rady Biegłych Rewidentów

Warsztaty w poszczególnych sekcjach językowych:

- 16:00 – 16:45 Przedsiębiorstwo w otoczeniu gospodarczym - najważniejsze pojęcia.
16:45 – 17:30 Podstawowe terminy księgowo-finansowe sprawiające szczególną trudność w przekładzie.
- 17:30 – 18:30 Między nami tłumaczami, czyli rozmowy przy kawie, herbacie, lampce wina i przekąskach kuchni świata.

Sekcja angielska:	Michael Dembiński, Brytyjko-Polska Izba Gospodarcza, ekspert LST Anna Setkowicz-Ryszka, tłumacz przysięgły języka angielskiego, ekspert LST
Sekcja francuska:	Dorota Bruś, Francusko-Polska Izba Gospodarcza, ekspert LST
Sekcja hiszpańska:	Agata Kornacka, tłumacz przysięgły języka hiszpańskiego, ekspert LST
Sekcja tzw. „małych języków”	Stefanie Bogaerts, prezes Fundacji Freeling, tłumacz przysięgły języka niderlandzkiego Ewa Łyp, tłumacz przysięgły języka czeskiego Agnieszka Flor-Górecka, tłumacz przysięgły języków niderlandzkiego i niemieckiego

(warsztaty w sekcji dla tzw. „małych języków” będą prowadzone w formie zajęć interaktywnych w języku polskim i są otwarte dla tłumaczy wszystkich języków)

Partnerzy:

